



КРИМ ПРОГЛОСИВ РОСІЙСКУ МОВУ ОФІЦІЙНОЮ

Симферопіль. — 15-го жовтня Верховна Рада Криму проголосила російську мову офіційною на території півострова і проголосувала за негайний перехід на мову російської мови державною, однак російська мова проби мовою спілкування і діловодства, особливо на півдні і сході Криму.

Лише півроку тому кримські депутати вирішили були перейти на кримський діалект. Від 1994 до 1997 року в автономії дієсим був московський час як символ опозиції до української влади в Києві.

Третина 75-членного парламенту на знак протесту не брала участі в голосуванні.

Конституція України проголошує лише українську мову державною, однак російська мова проби мовою спілкування і діловодства, особливо на півдні і сході Криму.

У вересні в Криму відкрилася перша українська мовна школа і кримські власті обцяли відкрити більше таких шкіл.

Рух звинуватив Президента в намірі узурпувати владу

Київ. — Народний Рух України звинуватив Президента Леоніда Кучму в тому, що він хоче зрівняти парламентарні вибори і встановити в країні одноосібну владу, повідомила 13-го жовтня УНІАР.

До такого висновку Рух прийшов у зв'язку з тим, що Президент зволікає з підписанням нового виборчого закону на мажоритарно-пропорційній основі, прийнятого нещодавно Верховною Радою. У заяві голови Руху Василеса Чорновола сказано: «Всупереч неопорозначим власним заявам на підтримку змішаної виборчої системи Президент України, після отримання закону на підпис, здався, як свідчать факти, до політичного шантажу партії. Замість того, щоб дати можливість вчасно і повноцінно включитися у виборчий процес, Президент України тримає партію в невизначеному стані, а суспільство в напрузі».

В діях Л. Кучми та його оточення Рух бачає намісру дискредитувати ідеї політичної відповідальності влади перед народом та самої президентсько-парламентської системи в Україні. (За Президента Леоніда Кучми сьогодні настав час вирішального політичного і морального випробування як державного діяча. Всі демократичні сили слідкують за тим, як складе

він іспит на державну зрілість», — сказано у заяві.

Партійний актив Руху 11-го жовтня ухвалив рішення розпочати від 16-го жовтня підписання Адміністрації Президента з вимогою підписання виборчого закону. Рух заявив, що протестуватиме, поки Президент зволікатиме з виконанням своїх обов'язків і обов'язків. Як відомо, Л. Кучма був спочатку проти нового виборчого закону, але потім заявив, що підпише його.

Деякі рухівці заявили про готовність розпочати безперервне голодування, щоб привернути увагу української і міжнародної громадськості до проблеми виборчого процесу в Україні.

Акції з подібними вимогами Рух планує провести в багатьох областях. Організація закликає політичні партії і депутатів усіх рівнів приєднатися до загальноукраїнських дій на підтримку виборчого закону.

Актив Руху також вимагає від Президента зустрічі з усіма членами Центрального проводу, до складу якого входять 55 представників від усіх областей України.

Проведення 7-го з'їзду Руху перенесено на перші вихідні після набуття чинності закону про вибори. На з'їзді має бути затверджений партійний список на вибори.

Внутрішня державна позиція сприяє наповненню бюджету

Київ (Р.Р.). — Міністер економіки Віктор Суслов на засіданні Кабінету Міністрів повідомив, що баланс надходжень до державного бюджету поліпшився за вересня завдяки розміщенню облігацій внутрішньої державної позиції.

За оцінками 50 відсотків облігацій внутрішньої державної позиції придбано неперезидентами, то Українці потрібна пільговість. Адже зменшення доходності за облігаціями, падіння курсу гривні, невизначеність з параметрами валютного коридору на 1998 рік, непевність нерезидентів у спроможності Уряду України погасити у 1997-98 роках вже випущені облігації, невизначеність дохідності частини бюджету — все це може привести до стрімкого виходу нерезидентів з ринку облігацій внутрішньої державної позиції. Ознаки цього почали проявлятися останнім часом.

За словами міністра, події, що відбуваються на фондовому та валютних ринках, свідчать про

«критичність моменту». Створилася загроза раптового відпливу законного капіталу, як і негативно вплине на фінансування бюджету та стабільність гривні й ціни.

В. Суслов пропонує законодавчо обмежити обсяг придбання облігацій нерезидентами. Це можна зробити за допомогою внесення змін і доповнень до закону про ціни паперів і фондову біржу, а також до закону про податки на прибуток підприємств, перебігавши звільнення у 1998 році від оподаткування прибутку з операцій з державними цінними паперами.

Крім того, Суслов пропонує Міністерству Фінансів завчасно викупити частину облігацій внутрішньої державної позиції, що викликає роздрив при викупі нерезидентів з ринку облігацій внутрішньої державної позиції. На його думку, необхідно терміново випустити облігації зовніш-

Рада Європи заторує українські проблеми

Ужгород. — В цьому українському місті провела своє засідання Демократична підкомісія парламентарної асамблеї Ради Європи. У ньому брали участь представники парламентів Іспанії, Португалії, Кіпру, Польщі, Румунії, Чехії, від України — велика група депутатів Верховної Ради, а також спостерігачі від Ватикану та деяких міжнародних організацій.

З доповіддю «Демократичні тенденції та людський потенціал в країнах Центральної та Східної Європи» виступив голова підкомісії парламентарної асамблеї Ради Європи, народний депутат України Іван Чиж. Демократичні проблеми України були присвячені виступу депутатів Верховної Ради Ніни Марковської, Анатолія Раківського, Михайла Товта, першого заступника голови Державного Комітету у справах Національності та Міграції України Олега Шамшура, голови Закарпатської Обласної Адміністрації Сергія Устича та інших.

Наведені у виступах факти є дуже запевнюючими. Наприклад, в останні роки катастрофічно зменшується кількість населення України — на 300.000 осіб щорічно, падає тривалість людського життя: в середньому тепер в Україні людина живе лише 56 років. Таку ситуацію експерти, й не тільки українські, називають «демографічним Чорнобильом». Проблема, однак, полягає в тому, що подолати її без активної міжнародної допомоги неможливо.

«Європа потрібна Україні, але так само Україні потрібна Європа», — підкреслює у своєму виступі президент парламентарної асамблеї Ради Європи, професор з Польщі Тадеуш Івінський. — Сьогодні вже неможливо уявити Європу без України, але також Європа повинна усвідомити, що Україна морально і політично залучена до допомоги з боку розвинених європейських держав.

Партія „Реформи і Порядок“ критикує владу

Київ (Р.Р.). — На установчому з'їзді Партії „Реформи і Порядок“ (ПРП), що відбувся 11-го жовтня, виступив член її організаційного комітету, голова парламентарного Комітету боротьби з корупцією і злочинністю Григорій Омельченко.

Основною причиною занепаду в державі Г. Омельченко назвав дії нинішньої влади. За його словами, корупція та організована злочинність стали одним з головних чинників, що загрожують національній безпеці та гальмують економічний розвиток держави. Г. Омельченко констатував, що у владних структурах діє принцип «кастової кругової поруки — не знаєти своїх».

Правоохоронні органи добре відомі імена лідерів злочинних груп та найбільш корумпованих державних діячів, але перебігачи законних заходів щодо них не вживаються. Натомість «безпідставного кримінального переслідування зазнають особи, які займають безкомпромісну

принципову позицію у боротьбі з корупцією у вищих сферах влади», зазначив Г. Омельченко. Одним з головних причин «тотальної корупції в Україні» він назвав «безвідповідальність й аморальність керівництва, що кадрує політику, що проводиться в державі, та особисте ставлення керівників до проблеми боротьби з корупцією. На його переконання, нинішня влада неспроможна забезпечити громадянську конституційні права і свободи».

На з'їзді виступили також голова парламентарної групи „Реформи і Порядок“ Сергій Соболєв та голова оргкомітету ПРП Віктор Пинзеник. Вони сказали, що Партія „Реформи і Порядок“ виступає за розмежування бюджетів центру і регіонів. Концентрація двох третей фондів зведеного дефіциту бюджету держави на місцевому рівні є реальним шляхом просування до єдиної великої Європи.

Головним завданням у

(Закінчення на стор. 4)

Українсько-російські морські навчання будуть „незалежні“

Київ. — 13-го жовтня заступник начальника Генерального штабу збройних сил України Микола Пальчук заявив, що заплановані на цей місяць українсько-російські військові навчання на Чорному морі не є відповіддю на маневри „Морський бриг-97“, які Україна провела в серпні разом з НАТО.

Згідно з УНІАР, М. Пальчук сказав на пресконференції, що навчання „Фарватер миру-97“ є заздалегідь запланованим заходом, який здійснюється в рамках програми „Партнерство заради миру“. Маневри відбуваються з 27-29-го жовтня на східному узбережжі Криму під командуванням першого заступника міністра оборони України генерал-лейтенанта Івана Біжана.

Навчання мають на

меті випрацювання миротворчих операцій на морі та узбережжі. Під час маневрів випрацюватимуться схеми встановлення контролю над суцільством, охорони транспорту з гуманітарною допомогою та надавання допомоги судам, які отримали пошкодження.

М. Пальчук також повідомив, що за маневрами спостерігатимуть військові представники прикордонних країн та військові аташе, акредитовані в Україні.

Як відомо, навчання „Морський бриг-97“, які відбулися в Криму і на узбережжі між Одесою та Очаковом, викликали негативну реакцію в Росії. Щоб згасити напругу, Україна запропонує провести українсько-російські навчання. Заява ж М. Пальчука прямо суперечить цьому.

В Орегоні виборці матимуть останнє слово

Вашингтон. — У вівторок, 14-го жовтня, Верховний Суд без будь-якого пояснення відхинив рішення нижчого суду та наказав усунути існуючий судовий процес, який був юридично затриманий нового закону у федеральних судах майже від часу його ухвалення.

Цим кроком Верховний Суд усунув останню легальну перешкоду до закону, який в Орегоні був схвалений виборцями тої три роки, що дає невиключно хворим особам законну можливість лікарської допомоги у виборі прискорити свою смерть.

Раніше від цього, легіслатура орегонського сейту постановила що справу без раз дати до вирішення виборців. У прощелурі надсилаючи поштою зворотні бюллетені голосування, що розпочнеться вже в середу, 15-го жовтня, та триватиме до вівторка, 4-го листопада, виборці запропонуєть

вдурге вирішити — скасувати чи затримати закон, який названо „Смерть з гільєнти“, що при першому голосуванні в 1994 році був схвалений дуже мало різницею голосів: 51 до 49 відсотків.

Веручи до уваги практичну сторінку, то ця справа, в ту чи іншу сторону, буде вирішено аж після 4-го листопада, як виборці повернуть свої бюллетені. Рішення Верховного Суду напевно викличе більше зацікавлення серед виборців Орегону під час голосування, а в майбутньому також і в інших штетах країни.

Згаданий орегонський закон говорить, що умово відповідальна доросла особа, котра терпить через невилкову нештучно визначену довести до смерті впродовж шістьох місяців — може отримати смертельні дози ліків, але тільки після порозуміння з двома лікарями з 15-денного часу застави запропонуєть

ЗСА трактуєть серйозно країни Південної Америки

Вашингтон. — Відвідини Президента Білла Клінтона в Південній Америці стоять в осередку уваги цілого світу, а його слова коментує прес-служба тої теми та закликаючи усіх боротися зі зазначеними повітря, дуже виразно підкреслював, що він не думав впливати на економічний розвиток Бразилії.

Відвідуючи після Венесуели, Бразилії, Б. Клінтон постійно підкреслював, що Уряд ЗСА ставиться до цієї країни з повною повагою та в ніякому випадку не хоче накидати способу стосунків з країнами Південної Америки, а лише змінияти економічні зв'язки. Це можна було завважити на пресовій конференції, де Б. Клінтон виступив разом із президентом Бразилії Фернандо Генріке Кардозо, в часі якої Президент ЗСА стався розв'язати підозріння бразилії щодо широти його заяв. Усі заяви Б. Клінтона були дуже обережні, але все ж таки він стався переконати бразилії, щоб прилучилися до загальної стремління зменшити кількість отруйних випарів газів. Як

відомо, усі держави приготувалися до участі у світовій конференції на тему глобального потепління, що має відбутися в грудні. Б. Клінтон, порушуючи цю тему та закликаючи усіх боротися зі зазначеними повітря, дуже виразно підкреслював, що він не думав впливати на економічний розвиток Бразилії.

Президент Бразилії, зі свого боку, високо оцінив стосунки із Б. Клінтоном та із ЗСА, кажучи, що „це добре для Бразилії — це добре для ЗСА і навіаки“.

Однак не всі бразилії прийняли відвідини Б. Клінтона так тепло. Група протестуючих обидала авто Б. Клінтона гном, а коли він мав відвідати спортивний стадіон, щоб зустрітись з населенням, американська служба безпеки поставила такі високі вимоги щодо засобів безпеки на стадіоні в його околиці, що це обурило населення столиці.

В Україні (З інформацій УНІАР)

ОЧИЩАЮТЬ РАДІАЦІЙНИЙ МЕТАЛ

Київ. — Біля 10.000 тонн радіоактивного забрудненого металу у зоні відчуження навколо Чорнобильської АЕС після очищення буде використано для потреб народного господарства. Про це телевізійній службі новин повідомила адміністрація зони відчуження. Переможці тендеру на очищення та переробку забрудненого металу стали три підприємства, назви яких поки що не розголошують. З часу чорнобильської катастрофи радіаційні відпади вперше офіційно перетнули кордон тридцятикілометрової зони. Збірка й переробка брухту почнеться незабаром після остаточних переговорів з переможцями тендеру. Керівництво приятьського підприємства „Комплекс“, яке є відповідальним за утримання радіаційних відпадків у зоні, запевняє, що із зони відчуження метал вийде повністю очищеним та безпечним.

ЗАТРИМАНО ІМОВІРНОГО ВАТАЖКА ЗЛОЧИННОЇ ГРУПИ

Київ. — Співробітники Управління боротьби з організованою злочинністю Києва 14-го жовтня затримали відомого в минулому борець Володимира Киселья, якого підозрюють у тому, що він очолює одну з найвідоміших злочинних груп в Україні. Від початку проведення операції з ліквідації рекету на ринках столиці вже затримано понад 100 членів восьми злочинних груп. Як повідомило українське телебачення, адміністрація покарання В. Киселья визначено терміном на 10 діб. За цей час правоохоронні органи мають перевірити діяльність усіх спільних підприємств, де В. Кисель виступав співласником.

ВУГІЛЛЯ ВИДОБУВАЄТЬСЯ ВСЕ МЕНШЕ

Київ. — Видобуток вугілля в Донецькій і Луганській областях продовжує падати. В той час як у 1990 році видобуто 165 млн. тонн, минулого року ця цифра не перевищує

вала 90 млн. тонн. Серед причин такої ситуації — зношення шахтного фонду: 98 відсотків шахт введено в дію понад 50 років тому і лише 27 діючих шахт перебувають на реструктуризації за період з 1970 року. Понад 150 шахт є низькопродуктивними або збитковими, а в 63 шахтах видатки на видобуток однієї тонни вугілля перевищують ціну цього енергоносія на світових ринках. За даними Міністерства Вугільного Промисловості, балансові запаси діючих шахт і резервних ділянок складають 23,6 блн. тонн вугілля. Такої кількості вистачить на 150 років при річному видобутку 150 млн. тонн.

КУН ХОЧЕ СТВОРИТИ ВИБОРЧУ КОАЛІЦІЮ

Київ. — Конгрес Українських Націоналістів веде інтенсивні переговори з Українською Республіканською Партією і Українською Консервативною Республіканською Партією з метою створення виборчої коаліції на засадах загальної передвиборчої програми. В разі досягнення угоди про це буде оголошено на другому етапі з'їзду КУН, який заплановано провести 18-го жовтня. Майбутній блок займатиме правочинністських становище.

ПРЕДСТАВЛЕНО СИСТЕМУ „РОДОС“

Київ. — Тут відбувся міжнародний семінар, у проведенні якого взяли участь Національна Академія Наук України, Міністерство в справах Науки і Технологій, Міністерство Надзвичайних Ситуацій, Міністерство Екологічної Безпеки, а також делегація Європейської комісії в Україні. На семінарі європейські експерти представили комп'ютерну систему „Родос“ з підтримки прийняття рішень з-поза об'єктивного реагування при ядерних і радіаційних аваріях. Система „Родос“ здійснюється за завданням Європейської комісії. Ця система дозволяє оцінити ефективність рішень і можливі наслідки від аварій. „Родос“ прогнозує можливі міграції радіонуклідів, які потрапили в

довкілля, оцінює ефективність післяаварійних заходів. Вартість системи „Родос“, який охоплює Україну й Мадридську, сягає біля 1 млн. єкю. Таку ж систему буде встановлено в Німеччині. Учасники семінару обговорили особливості впровадження системи „Родос“ в Україні, з урахуванням специфіки українських атомних електростанцій.

ЗАКОНОДАВЦІ ІНІЦІАТИВИ

Київ. — Президент України Леонід Кучма вніс на розгляд Верховної Ради кілька законодавчих ініціатив. Серед них проект закону про ратифікацію Протоколу ч. 6 до Конвенції про захист прав людини, зокрема щодо скасування смертної кари. Із зауваженнями і пропозиціями Президент повернув для повторного розгляду в парламенті закон про державну підтримку засобів масової інформації та соціальний захист журналістів. Увагу парламентаристів звернено також на невідповідність Конституції статті 4-й цього закону, де йдеться про цілове спрямування бюджетних фондів. Суперечать нормам і деякі документи про систему оподаткування. Голова держави запропонував конкретні формулювання зазначених положень.

„ПОВСТАНСЬКІ НОЧІ“

ЛУЇЦЬК. — В містах і районах Волині проходять ювілейні вшанування, присвячені 55-річчю створення Української Повстанської Армії (УПА), зародження і формування перших підрозділів якої відбулося саме в польських районах області. В Турійському районному домі „Прогрестів“ відбувся фестиваль співної пісні „Повстанські ночі“, у якому взяли участь художні колективи із сімох районів області. В Луцьку протягом п'ятих діб проходив кінофестиваль. Його учасники переглядали фільми, створені на студіях ім. О. Довженка, Одеській, „Галичина-фільм“, „Укртелфільм“ і „Укрінформфільм“. Як уже інформовано, такі відзначення пройшли і в Рівненській області.

НОВА АДРЕСА УНІОЗУ, „СВОВОДА“ І „Українського Тижневика“

SVOBODA
P. O. Box 280
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Tel.: (973) 292-9800
(800) 253-9862

UNA Fax: (973) 292-0900
UW. Fax: (973) 644-9510

Відзначення 5-ої річниці смерті Е. Козака у Дітройті

26-го вересня ч.р., в п'яті річницю відходу у засвіти Едварда Козака-ЕКО, численна громада зібралася в залі церкви св. Йосафата у Воррен, Мишин (Дітройт), щоб належно шанувати пам'ять великого сина України.

Бенкет в пошану Едварда Козака відкрив і провадив ним жн. Василь Колодичин, близький приятель ЕКО. Словом про св. п. Е. Козака виголосив мтр Володимир Баран. Він характеризував ЕКО як творця, як будівничого української культури, як цінного джерела, яке постійно нагадувало на емігранті про батьківщину. З його доповіді присутні довідалися про життєвий шлях і творчість Е. Козака. ЕКО народився 25 січня 1902 року в селі Грині, на Стрийщині, Україна. Навчався в Стрию, Вілні та у Львові, в містечкій школі Олексія Новаківського. Ціле життя працював як мистецтв, письменник та редактор. Графічно оформив ряд книжок, співпрацював з видавництвами Івана Тиктора, "Українська Преса" у Львові. Його політичні картини передруковували численні закордонні журнали.

Промовець ствердив, що "Едвард Козак — це духовий твір українського Львова 20-30 років". Він ілюструє та журналіст найпопулярніших гумористичних журналів, в тому, "Комар" в Галичині, а закордонному журналу "Лис Микита", у якому у

формі жарти критикував хибі суспільного життя. З ним співпрацювали найкращі того часу гумористи: Микола Понеділок, Іван Керницький, Богдан Нижанківський та Зоя Когут. ЕКО сполучив свої гуморесками широке поле народного гумору із здоровою народною мудрістю. За словами В. Барана, ЕКО, це "...дин із головних співтворців романтичної легенди наших визвольних змагань, що на нас залишалася ясним полум'ям на небосхилі нашої історії".

До картин Едварда Козака Володимир Баран підходив як до скарбу, в якому "...паче відгомінів стародавніх боїв за рідне місто, паче голос гуцульських трембіт, паче бачте легінів у безтурботному танку".

Перебуваючи в таборах ДіПі в Німеччині, Е. Козак гуртував молодь, яка бажала навчитися мистецтва. Був головою української Спілки Образотворчих Мистців, влаштовував мистецькі виставки. Переїхавши жити до Дітройта, став головою Культурно-Радикальського Клубу і спільно з приятелями енергійно будували громадське життя.

В мистецькій частині взяли участь оперова співачка мешко-супрано Христина Липецька, яка при супроводі піаністки Марії Лісовської-Лончини виконала улюблені Е. Козаком пісні: "Накрила нічка" — музика і слова Р. Купчинського, "Діброва зелена" — народна пісня обробки А. Гнатюшина, "Синя чічка" — музика Л. Лешко та М. Гайворонського, слова В. Бачинського, "Три пораді" — музика І. Шамо, слова Ю. Рибчинського. Присутні відзначили оплесками нагородили своїх улюблених мистців сцени.

Глибину думки та тонкість критично-навчальних гуморесок Е. Козака пригадали слухачам мистці слова Наталка Гевко, Ігор Козак і Андрій Ляшківський. Добра дискусія, несподівана міміка, надання читаному слову селянської закриси слухачі підкреслювали задум автора. Ці прикмети характеризували виступ всіх трьох виконавців, чим і викликали ширший сміх та признання гостей.

Завдяки вродженним талантам і постійній праці, Едвард Козак досягнув у своєму житті вершин. У 85-ліття його уродини приятелі-шанувальники його творчості піднесли йому подарунк. З ініціативи Гені Юрків-Скнапкевич, Віра Андрушків, Христина Козак, Люба Киста, Марта Савчук, Мірослава Стефанівна і Галина Сісарук вистаралися, що Міхандор не астрономічне товариство назвало іменем Е. Козака одну зірку констеляції Андромеди.

День перед бенкетом, у галерії ЕКО у Воррен, яку Ліда і Василь Колодичин назвали в честь Е. Козака, тому, що він був її духовним наставником-про-

Рецензія до книжки: „У кітгя гестапо“, автор Михайло Селешко

Недавно на книжковому ринку появилася книжка-спомин під назвою „У кітгя гестапо“, авторства Михайла Селешка. Цю книжку видано завдяки жертвенності української Стрілецької Громади в Канаді у видавничтві ім. Олени Теліги в Києві, рік 1996. Це зібрані цікаві спогади автора та його переживання в німецькій тюрмі у Потсдамі під час Другої світової війни. Книжка має 222 сторінки і складається з 27-ох розділів. Автор почав писати ці спогади ще в 1948 році. Він є політично-суспільним діячем націоналістичних переконань. Був воїном Січових Стрильців, потім потрапив у польський полон. У 1920-их роках одним з перших став членом УВО, згодом вибрався на передові позиції і вже по розколі націоналістів працював у групі полк. Мельника. Був також засуджений польською владою. Потім на волі побував у Галичині та в скарбниці організації УНО (Українська Національна Об'єднання), якого головою був Омелянченко. УНО було легальним організацією, затвердженою німецькою політичною владою, і Селешко в рамках УНО і під її покришкою проводив секретно працю ОУН.

Праця в УНО забирала багато часу і енергії. Гестапо з ген. Міллером на чолі ставилося до ворогу неприхильно до змоги українців за свою незалежну державу. Німці в своїй нахабності, зарозумілості, „юберменшів“ та поширенні їх „лебенсраму“ в Україні і на Схід протиставили спеціально націоналістичним течіям та масово арештували, ув'язнювали і розстрілювали їх членів. В німецьких концетраційних таборах опинилися такі визначні постаті націоналістів як полк. Мельник, Степан Бандера, Ярослав Стецько, Квитковський та багато інших. Автор часто згадує імена Андрієвського, Сіборського, Кухарика, Гайнаса тощо. УНО пошкодило існувало в Німеччині як легальна українська організація, але незалежно і там почалися арешти. Автор сповідався, що кожної хвилини його арештують. В цьому часі в Україні боролася легендарна УПА з окупантами. Німецьке військо в загальному сприяло в боротьбі українців за свою незалежність, але німецька партія і гестапо жорстоко розправлялися з ідеями незалежності України. Гестапо зацікавлені діяльність Селешка в УНО та заповідорвало його в праці для ОУН. Селешко часто викликали до головної квартири в Берліні на різного роду

Мірослава Ласовська-Крук

Відповідь...

(Закінчення зі стор. 2)

їні, хтось не хоче допустити до триумфу правди і справедливості в Україні. Була влада в руках отих запеклих ворогів України, які чинили терор проти українського народу. Мільйони вимордовано голодом, розстріляно в застінках ГПУ, НКВД, КГБ та заарештовано в ГУЛАГі, і виглядає, що сьогодні вони продовжують свою підлітно-нищівну, протидержавну роботу, очорнюючи тих, хто боровся за визволення України, в тому числі і діяв. Найбільшим злом

З іменем...

(Закінчення зі стор. 2)

Репрезентація Фонду імені князя Осомисла заслужено на увагу ще під одним кутом зору — національної психології. Наше національно-духовне відродження розпочиналося під прапором козацької слави. Вона відсунула в наші історичні пам'яті славу княжих часів у далекі закармаки, хоч, як відомо, будителі галицьких українців подібно до біблійного Єремі оплакували руїни славної столиці на Дністрі і згадували бойові звитязки цієї далекі доби. Таким чином, звернення до імені нашого великого князя дає імпелс до відновлення в пам'яті нашої історичної свідомості. Добродійний громадський Фонд імені князя

Мірослава Ласовська-Крук

Д-р Володимир Болдир

Учасники форуму звітують в Чикаго

Четвертого вересня ч.р. Т-во Рух — Допомога Незалежній Україні та виділи УККА і УАКР в Чикаго влаштували для української громади зустріч з генеральним консулом України Віктором Кириком, президентом банку „Північність“ Юліаном Кулясом та директором каси „Самопоміч“ Богданом Ватраєм, які щойно повернулися з України, де були учасниками Другого Всесвітнього Форуму. Темою зустрічі, що відбулася в Українському Культурному Осередку, була „Україна сьогодні“. Керував нове голоав Т-ва Рух д-р Богдан Такач.

В Києві Президент України Леонід Кучма вручив Б. Ватраєві та Ю. Кулясові медалі за їх вклад в розбудову української держави. Першому „Бабині літо“...

істю Церквою має бути Українська Православна Церква. Не сказав, що планується зробити, щоб українська мова була скрізь мовою української держави. Всі обіцяли українці мали однакову кількість делегатів, які були призначені Урядом. І деякі з них, це відчувалося на залі, може б і не мусили бути там, бо не раз висловлювали своє незадоволення, коли говорився про вживання української мови, чи надання волякам УПА чи інших формаций тих самих прав, що мають ветерани України та інші.

Найкраще враження мали делегати з концерту та бенкету та відзначення шостої річниці незалежності України. Виступи були чудові, патріотичні й емоційні. Перебування Ю. Куляса в Маріїнському палаці, осідку Президента України, показало, що він своєю красою і установчаним не гірший від Білого Дому США.

Багатолюдний турбує, чи подобається провідники демократичних та патріотичних партій створити умови, щоб мати у найбільшій виборчій одні Верховної Ради одну лису, щоб усунути з Верховної Ради комуністів. На жаль, такої об'єднання, через амбітність багатьох з провідників, важко сподіватися. Деякі з провідників зверталися до Ю. Куляса, чи не міг би він очолити таке об'єднання, тим же ім було б легше знайти спільну мову.

О. Сергієнко

В пам'ять дорогого нам бл. п. СТЕФАНА ГРОБЕЛЬСЬКОГО складаємо на Патріарший Фонд 50 дол. Опечалений дружини Наді і родини висловлюємо наші щирі співчуття.

ІРЕНА І ТАРАС ВАНЧИЦЬКІ

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ нашого найдорожчого МУЖА, БРАТА, КУЗИНА І ШВАГРА

бл. п. СТЕФАНА Й. ГРОБЕЛЬСЬКОГО

будуть відправлені заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ в п'ятницю 24-го жовтня 1997 р. в церквах:

св. Юра в Нью Йорку, о год. 8:30 ранку; св. о. Миколай в Брукліні, Нью Йорк; отців Студітів в Канаді.

Просимо про молитви за спокій душі покійного Стефана.

Під патронатом СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ ФІЛЬМ „УКРАЇНА В ОГНІ ОКРАДЕНА“

Одним фільм вимагає закінчення додаткових фондів. Фільм „Україна в Огні Окрадена“ — це найбільша сцна, яка покаже в правдивому світлі життя українців. Мешканці фільму, не повертаючи більше як 1.000 дол., просять вислати знімки розміром 4" x 6".

ЯРОСЛАВ КУПЧИН, фільмовий продюсер

Покращити промови вислати на адресу: FILM FUND for "UKRAINE IN OGNI OKRADENA", No of Account 9696, Self Reliance (N.Y.) FDU 108 Second Ave. New York, N.Y. 10003.

ЛІТЕРАТУРНО МІСТЕЦЬКИЙ КЛУБ ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ ЗАКЕРЗОНІА, Торонто

запрошують на ВЕЧІР 1947 РІК

п'ятниця, 24-го жовтня 1997 р. год. 7-ма веч.

В ПРОГРАМІ:

„Нора порога рідного шукає“, нарис. УЛІНА ЛЮБОВИЧ

„Трида: гомонія, суд, реституція, стаття МИХАЙЛО ДЗВІНКА

Відеофільм з польської телевізії.

Галерія МАЯНА 136 2-га Авеню, Нью Йорк, Н. Й. 10003

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ЗАКЛИКИ секретаря Державного департаменту Меделін Олбрайт, щоб Ізраїль стримався від будь-яких провокацій на сторону палестинців крові, ізраїльські власті минулого вівторка, 14-го жовтня, відновили своє демомовлення палестинських домінь на західному березі ріки Йордан. Недокінчені будови двох житлових будинків поблизу переселеного табору Аль Арруб на північ від Тейбуну члнливо здемоньовано, після того, як їхньому власникові відмовлено дозвол на будову.

КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ ПРИЯТЕЛІ РУХУ ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ

запрошують українське громадянство Ньюарку і околиці на зустріч для обговорення ДРУГОГО ВСЕСВІТНЬОГО ФОРУМУ УКРАЇНЦІВ В КИЄВІ

з доповідями виступатимуть учасники Форуму:

інж. ВОЛОДИМИР ВОЛОВОДУК

голова Координаційного Комітету Допомоги Україні

д-р ЄВГЕН ФЕДОРЕНКО

голова Приятелів Руху Північного Нью Джерзі

Після доповіді запити і дискусія

п'ятниця 24-го жовтня 1997 р. о год. 7:30 веч.

в церковній залі УЦККерів св. Івана Хрестителя при Сенфорд авеню, Ньюарк

(Паркувальна площа буде під охороною)

ПОДІЇ

ЗУСТРІЧ 3
П. ЛАЗАРЕНКО

Нью Йорк. — Об'єднаний Комітет Українсько-Американських Організацій, Відділ УККА в Нью Йорку, влаштував зустріч з народним депутатом України, головою партії "Громада", фракції "Єдність", головою Дніпропетровської Обласної Ради, колишнім прем'єр-міністром України Павлом Лазаренком. Зустріч відбувається у понеділок, 20-го жовтня, в УНДомі, 140-42 Друга ав. в Нью Йорку, початок о год. 6-й вечора. Вступ — 3 дол.

ПРОГРАМА
VII КОНГРЕСУ СФУЖО

Доказана програма VII конгресу Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, який відбувається у Торонто, розміщена у "Свободе", ч. 196 з серії, 15-го жовтня і р.

Кий "Динамо" —
Нюкастл Юнд. — 2:2

В середу, 1-го жовтня, на Олімпійському стадіоні в Києві відбулися чергові змагання за першостю групи "С", в яких українські футболісти зустрілися з чемпіоном Англії, клубом Нюкастл Юнд. Як ми вже згадували попередньо, в цих іграх в тілі чемпіонів Європи не так то легко здобути перемогу. Доказом стала й ця зустріч, в якій українські футболісти почали з розмахом, здобували ведення 1:0, пізніше 2:0, але завдяки їх хополонковим англії вдало використали помилки господарів, в кінцевій фазі змагань виривали виліт 2:2 і таким чином поділили очки — 1:1. Після цих змагань показник таблиці групи "С" має такий вигляд:

Команда	Точки	Голи
Кий "Динамо"	4:1	5:3
Нюкастл Юнд	4:1	5:4
Барселона С. К.	1:4	4:5
Айнхтховен ПСВ	1:4	3:5

Чергові змагання відбуваються в середу, 22-го жовтня, "Динамо" зустріне Барселону в Києві, Нюкастл Юнд. — Айнхтховен ПСВ у себе вдома.

Склад київського "Динамо": О. Шовковський, С. Божанар, В. Ващук, М. Волосянко, О. Головко, Ю. Дмитрулюк, О. Лужний, С. Федоров, О. Хаткевич, С. Шматоваленко, О. Радченко, В. Белкевич, А. Гусин, Ю. Колитвинцев, В. Карааш, В. Косовський, А. Шевченко, С. Ребров, П. Шпапенко, О.

ГОЛОВНІ ВІСТІ

Редиса Омелья Твардовський

Михайличенко, Ю. Максимов. Головний тренер — В. Лобановський.

Вислід змагань українських клубів в Нью Йорку, Нью Джерзі

СК СУМ, "Крилаті" — "Дейлі Ньюз" СК — 7:1

В неділю, 5-го жовтня перша дружина "Крилатих" відбула чергову зустріч за першостю II-ї дивізії "Істери Дистрикт Сакер Лиг", в якій здобула високу перемогу з клубом, що його спонзорують ньюйоркський шовковик "Дейлі Ньюз". Вже до перерви наші футболісти вели 5:0, що його здобули: А. Андрусак — 2, М. Моланшо, С. Дакон і М. Гаванський. Після відпочинку "Крилаті" дали мали перевагу в грі, завдяки якій С. Борайко і знову Моланшо здобули чергові голи. В цьому часі суперники здобули свого почесного гола.

УСК Нью Йорк — Айнтрахт СК — 2:1

Вдало проводять ігри в новому сезоні обидві дружини УСК Нью Йорк. В неділю, 5-го жовтня перша дружина в зустрічі за чемпіонат II-ї дивізії "Космополітальної Сакер Лиг" здобула важливу перемогу з сильним німечким клубом "Айнтрахт", виліт 2:1. Обидва голи

здобули Дуракович і Розафіо — в першій половині. Після перерви німечки футболісти провели ряд небезпечних контратак, але крім почесного гола, бажаного виривання виліт не осягнули. Резерва УСК перемогла виліт 4:0.

УСБТ "Ч. Січ" (жінок) Статен-Ілленд "Сторм" СК — 5:1

Переможні голи здобули: Бала — 2. Рокін — 2 і Чавліська.

О.Т.

ВІСТІ УСЦАК

Подяка для УСЦАК за підтримку Помішувач текст листа, що наспів з України

Одарочка повернулася в Україну



Мама з донькою.

У серпні "Свобода" розповіла про діяльність в Україні християнської "Місії на Сході", яка рятує невиліковно хворих дітей. Серед таких була й Одарочка Олінік, народжена цього року в Краматорську. Промислові загрози зробили це життя й немовля мало перспектив утворення розвитку. Місія помістила дівчинку в спеціалізовану медичному центрі ЗСА, лікарі якого провели необхідні дослідження й заявили, що медична наука й практика покищо не встигають за впливом на життя індустріальних технологій. "Тільки молит-

ви можуть врятувати дитину!" — сказали вони.

Разом з молодшою матір'ю Наталією Олінік уся громада української евангельської церкви в Юніон молилася про здоров'я дитини. І Господь явив свою милість: до часу повернення в Україну вона додала два фунти ваги, значно краще виглядала. У жовтні Наталія Олінік з дитиною у супроводі добровільного працівника місії Роберта Ломана вилетіла додому, везучи із собою багато дарунків від місцевих українців.

Левко Хмельовський

Стебельський (голова УСЦАК) не зміг прихити до Києва. Ми від усіх душ бажали бий швидкого одужання і на майбутнє мішного здоров'я. Зараз я наполегливо готуюсь до чемпіонату Європи, який відбувається у місті Таллінні і сподіюся на успішний виступ. Від 2-го вересня я почала знову викладати шашки в гімназії. Після нещадного виступу на чемпіонаті світу до 20 років, Руслан зараз наполегливо готується до наступного чемпіонату і на цей раз збирається підкорити заповітну вершину. Як і обіцяли, вислаємо Вам розписки про одержання грошей. І ще раз велике спасибі!

Бажаємо Вам щастя та здоров'я

З повагою

Тетяна Кононенко,
Руслан Пономаров

В залученні прийшли посвідки "Розписки" такого змісту:

Розписка

Я, Кадиров Шаміль, одержав від УСЦАК фінансову допомогу у розмірі 200 доларів 15 липня 1997 р. Підпис тренера.

Розписка

Я, Кононенко Тетяна Сергіївна, одержала від УСЦАК фінансову допомогу у розмірі 1,000 доларів. 15 липня 1997 р. Підпис Тетяни.

Розписка

Я, Пономаров Борис Михайлович, одержав від УСЦАК фінансову допомогу для мене (200 дол.) і для Пономарова Руслана (1,000 дол.) 15 липня 1997 р. Підпис тренера Руслана.

УСЦАК — Фонд допомоги шахістам: Тетяна-Руслан (Фонд зібраний до 1-го жовтня 1997 року)

500 дол.: Володимир Леканак; по 100 дол.: д-р Орест Попович, Стефан Кушнір; по 50 дол.: Роман Маселко, Роман Винник, Мирослав Зобнів, В. Личиниш, Марія Цюлько, д-р Омелья Коопен, Едвард Олія Кухар, Стефан Ядик; по 25 дол.: Орест Лисинський, Михайло Мартиненко, Микита Юрченко, Тетяна Стебельська, Володимир Гриниш, Ігор Вітківський, Петро Байко, Андрій Турчин, Марія Андрусак, Олег Лященко; по 20 дол.: Марія Юркевич, Дарія Будна, Андрій Харамбура; 15 дол.: Петро Лещиниш; 10 дол.: д-р Євген Стецьків.

• ПОСЛУГИ •

FREE CASH GRANTS! College, Scholarships, Business, Medical bills, Never Repay. Toll Free 1-800-218-9900 Ext. G-1871

GOVT FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's, Your Area. Toll Free (1) 800-218-9000 Ext. H-1871 for current listings.

UKRAINE-PAC (201) 831-1489 PACKAGE and FOOD Parcel Service

МАГАЗИН ЄВРОПЕЙСЬКИХ ДЕЛИКАТЕСІЙ (201) 831-1489, 1401 1st Ave., 2nd Fl., NYC, NY 10013

fresh european bread from Brooklyn
imported food and beverage from Europe
best & latest european daily products
exclusive style linens and clothes
gourmet from Europe
furniture european style decoration

Тел.: (908) 805-9664
українська підприємство
VATRA
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
Офіційний представник форми

Внутрішня...

(Закінчення зі стор. 1)

ної державної позики України з фіксованим доходом, що дозволить реструктуризувати заборгованість за облігаціями внутрішньої державної позики перед нерезидентами. Тоді держава зможе не погашати виключені облігації за номіналом.

Щодо економічної ситуації, В. Суслев сказав, що спад промислового виробництва уповільнюється, з'явилися певні позитивні зрушення, але стан економіки залишається складним.

Партія...

(Закінчення зі стор. 1)

соціальної сфері Партія "Реформи і Порядок" вважає створення необхідних умов для того, щоб кожний громадянин мав можливість заробляти, а непрацевдаті отримувати пенсійну допомогу. В економічному плані партія виступає за незалежну банкову систему і тверду контроль за витратами бюджетних фондів.

На думку Соболєва, згідно з новим виборчим законом на змішаний основі, який "гальмується Президентом", номінація держадміністрації не зможе висунути своїх кандидатів у виборах. Він висловив надію, що вибори 1998 року стануть справжнім волевиявленням громадян.

MAKSA COMPANY
26 First Avenue
Tel: (212) 473-3550
New York, NY 10009
МАКСО БАНДИР
НА ПРОДАЖ

• ПРАЦЯ •

Шукаємо до праці: сторожа до будинку, молодих мужиків до басейну, до заміщення в Нью Джерзі, мужиків до муровання будинків, електриків, малярів і механіків до краєвських машин. Перебуди також жінок до домашньої праці. Зв'язуватися на тел.: (718) 389-6747

Пошукуємо жінку для опіки над старшими людьми, недалеко Союзків. (617) 354-1612

• НА ПРОДАЖ •

Продам цегляний будинок заг. площею 98.4 м² в м. Бориспіль, Львівської обл. в районі ліквалітної бази "Нафтуга", вил. Модришкі 87. Є гараж і присадибна ділянка. Ціна тільки 15,000 дол. Звертатися на адресу: Львівська обл. 293760 м. Бориспіль, вул. Садова 4/1 Габуза Ольга Михайлівна

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГОР — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ШЦРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займається похоронами на цвинтарі в Бампл Брук і переселивці в Україну з різних країн світу.

UNITON FURNAL HOME
1600 Stanton Avenue
(corner Stanton Terr.)
UNITON, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

DENTAL ASSISTANT: Lower Westchester

PT hours/flex — bright, conscientious, team player for growing GP. — English language a must, people skills, neatness a plus. Fax resume to: (914) 963-1148 Or

Send resume to: Dental Office

P.8 Box 967

Greystone Station

Yonkers, NY 10703

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

Від 59 ц. за фунт
"Видираємо пакунки з хати"

DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ

565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Відкрито від понеділка до суботи
від 8-01 ранно до 7:30 веч.
В неділю від 9-01 ранно до 2-01 по пол.

FIRST AVENUE MEAT PRODUCTS

Пропонуємо смачні, домашнього виробу ковбаси, шинки і різні інші м'ясні вироби, свіже м'ясо і великий вибір імпортованих продуктів.

140 — 1st Avenue
(Between 8 & 9 Streets)
New York, N.Y. 10009
(212) 777-4583

Відкрито від понеділка до суботи
від 8-01 ранно до 7:30 веч.
В неділю від 9-01 ранно до 2-01 по пол.

ГАРАНТУЄМО НАЙВИЩІЙ І НАЙКРАЩУ ОБСЛУГ

Доставляємо в: Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

ДОЛЯРИ

Доставка особисто в руки від 3 до 18 днів

Експрес-доставка від 24 до 60 годин

НОВІ ЗНИЖЕНІ ЦІНИ

МІСТ MEEST CORPORATION INC. 97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3

тел.: (416) 236-2032 факс: (416) 236-2110

1-800-361-7345

Чому ми найкращі?

• Тому, що ми даємо за кожне Ваше замовлення

• Тому, що ми гарантуємо 100% доставку в обраний термін

• Тому, що ми в кожну хвилину дамо Вам відповідь про Ваше замовлення

ПАЧКИ

КОРАБЛЕМ Доставка від 4 до 8 тижнів

ЛІТАКОМ Доставка від 1 до 4 тижнів

Контейнери відправляємо щотижня. Безкоштовно підбираємо пакунки з хати за посередництвом UPS.

На кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача

Східна Америка MEEST-AMERICA 817 Pennsylvania Ave. Linden, NJ 07036 тел: (908) 925-5525 1-800-288-9949

Центральна Америка MEEST-KARATY 2236 West Chicago Ave. Chicago, IL 60622 тел: (312) 489-9225 (818) 547-4910 1-800-KARATY

Західна Америка MEEST-CALIFORNIA 500 East Harvard St. Glendale (L.A.), CA 91205 тел: (818) 547-4910 1-800-593-4715

Східна Канада MEEST-MONTREAL 3242 Beaubien Est. Montreal, Q.E. H3T 1H7 тел: (514) 593-4715 1-800-518-5558

Західна Канада MEEST-ALBERTA 10884 97 St. Edmonton AB T5N 3M3 тел: (403) 424-1777 1-800-518-5558

Для кращої обслуґи клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.

За агентом у Вашій місцевості даватимемо безкоштовно 1-800-361-7345

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

приймає в Києві і виїжджає на виклики додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені: ROCKEFELLER CENTER 630 5th Ave., Room 1003 New York, N.Y. 10020

Адреса у Києві: 105-37 64th Avenue Forest Hill, N.Y. 11375 (718) 459-0111

Адреса у Мангеттені: ROCKEFELLER CENTER 630 5th Ave., Room 1003 New York, N.Y. 10020

Адреса у Києві: 105-37 64th Avenue Forest Hill, N.Y. 11375 (718) 459-0111